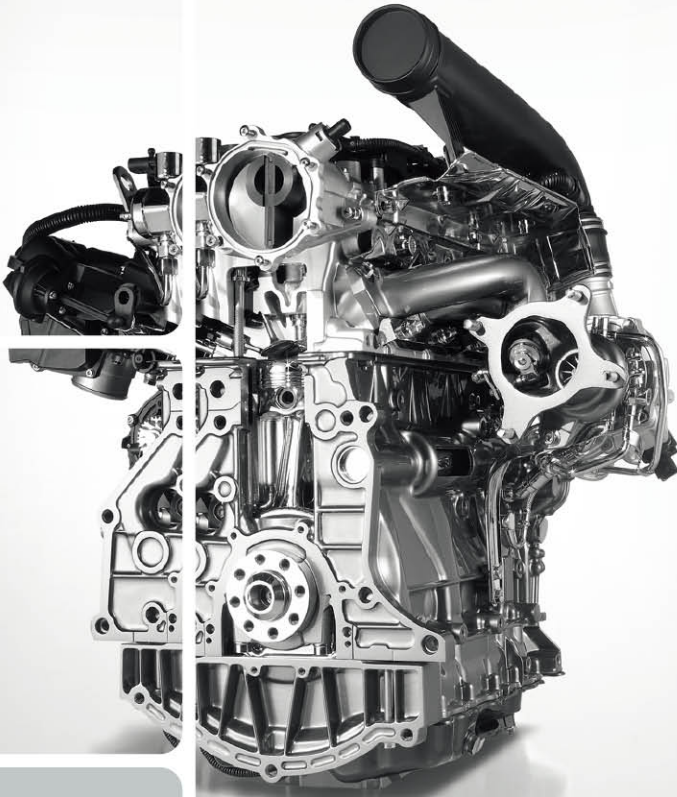




Das Auto.

Volkswagen | Extended Power-train Warranty
驅動系統延續保用





Volkswagen Hong Kong Limited (VWHK) is the first car manufacturer-directly-operated retail business in Hong Kong. To show our strong confidence in our products and commitment to the local market we are proud to present the Extended Power-train Warranty programme.

Vehicle Legibility

All new Volkswagen passenger cars are sold by VWHK since 20th May 2008 (not applicable to commercial vehicles or fleet customers).

Extended Warranty Period

From the 25th month to the 60th month or 100,000 km (whichever comes first) since new car delivery date.

Coverage

ONLY the following specifically listed components and related repair labour cost are covered against Mechanical or Electrical Breakdown.

Mechanical and Electrical Breakdown

The sudden and unforeseen failure of a component is arising from any permanent mechanical or electrical defect, (for a reason other than wear and tear, normal deterioration or negligence) causing sudden stoppage of its function, necessitating immediate repair or replacement of the component before normal operation can be resumed.



Volkswagen Hong Kong Limited (下稱VWHK) 是香港首間由汽車製造廠直接營運的汽車零售業務公司。為彰顯對旗下產品的信心及對本地市場的承諾，我們現誠意推出驅動系統延續保用。

受保車輛

所有於2008年5月20日起經VWHK售出之全新 Volkswagen 私家車 (不適用於商用車輛或車隊客戶)。

延續保用期

自新車交付日期起計第25至60個月或首100,000公里 (以先到達者為準)。

覆蓋範圍

因機械和電氣/電子故障而要進行的維修或更換，只包括以下列出之組件及其相關之維修人工費用。

機械和電器/電子故障

組件在突然及無法預期下損壞 / 失效，導致任何永久性機械或電氣 / 電子故障 (除正常老化 / 損耗或疏忽以外之其它原因)，並引致其停止運作，因而要立即維修或更換以使該組件功能得以恢復。

Coverage

ENGINE

Major mechanical parts: oil seal, gaskets, rings, bushes (bearings), connecting rods, pistons and shafts, crankshaft, lubricated valve timing, camshaft, flywheel (its crown and housing), intake and exhaust valves and guides, cylinder head and its gasket, engine block, crankshaft bushing, rocker arm, engine carrier, balance shaft, crankshaft pulley, vibration damper, sprocket, camshaft adjuster, oil cooler, oil sump, turbo-charger (compressor, super-charger), cooling pipe, mechanical high pressure pump, inlet and exhaust manifold.

MANUAL GEARBOX

Gearbox mechanics, movable gears, shafts, internal operation parts such as: shift rod, lever, selector fork, bearing, rings, gear shaft, gearbox housing, oil level tube and dipstick, seal, gearbox oil pump, oil cooler, cooling pipe, and synchromesh hubs.

Customer Responsibilities

The vehicle should be regularly serviced at VWHK SERVICE CENTRES:

To keep the Extended Power-train Warranty valid, the covered vehicle should have at least ONE "Regular Maintenance Service" in every 6 months or 10,000 km (whichever comes first) since new car delivery date.

AUTOMATIC GEARBOX

Gearbox assembly, housing, gear control such as: gearbox case, carrier, gasket, gearbox oil pan and its gasket; planetary gearbox, input shaft, epicyclic gear, planetary carrier, sun gear, mechanical selector element components, oil cooler, cooling pipe, oil pump, oil dipstick and its pipe, fluid coupling, bearing, and bushing.

FINAL DRIVE AND DIFFERENTIAL

Propeller shaft, drive shafts, mechanical differential lock, lubricated mechanical parts inside the axle, pinions, bearings, crown wheel, oil seal, Four-wheel drive (4WD) coupling, and flange.

COOLING SYSTEM

Gaskets, coolant pipes and hoses, seals, radiator, coolant pump, cooling fan and its housing, expansion tank, hydraulic viscous fan coupling, flanges, and thermostat.

Warranty Transfer

The Warranty programme must follow the same vehicle and is TRANSFERABLE should the vehicle be sold out to a PRIVATE OWNER while the program is still in force. Transfer of warranty must be authorized by VWHK.

覆蓋範圍

引擎部分

主要機械部件：油封、墊圈、墊片、介子、軸承杯士、連桿、活塞和驅動軸、曲軸、潤滑氣門、凸輪軸、飛輪（其齒輪及外殼）、進排氣活門和導管、氣缸蓋和其墊片、氣缸體、主軸承、搖臂、引擎主體、平衡軸、曲軸皮帶輪、減震器、鏈輪、凸輪軸調節器、冷卻器、油池（油底）、渦輪增壓器（壓縮機、機械增壓器）、冷卻水喉、機械高壓泵及進排氣歧管。

手動變速箱

機械部件、齒輪、軸、內部運作的部分如：轉檔棒、拉桿、轉檔撥叉、軸承、介子、齒輪軸、變速箱外殼、波箱油加油喉及油尺、膠圈、變速箱油泵、冷卻器、喉管及同步器外殼。

車主責任

受保之車輛必須定期到VWHK售後服務中心進行保養服務：

為保障閣下之驅動系統延續保用權益，請自新車交付日期起計，最少每6個月或10,000公里（以先到達者為準）替車輛進行一次「定期保養服務」。

自動變速箱

變速箱組件、外殼、轉檔控制如：變速箱外殼、墊片、變速箱油底殼和墊片、行星式波箱、輸入軸、行星齒、行星架、太陽齒、轉檔部件、冷卻器、喉管、油泵、波箱油加油喉及油尺、液力偶合器、軸承及套管。

差速部分

直傳動軸、橫軸、差速鎖、差速器（尾牙殼）內潤滑機械部件、齒輪、其軸承、盤型齒輪（碟牙）、油封、四驅偶合器及傳動接頭。

冷卻系統

墊圈、冷卻喉管、密封墊、散熱器（水箱）、冷卻泵、冷卻風扇和風扇罩、膨脹水箱（細水箱）、液壓風扇座、法蘭及恆溫器。

保用權益轉讓

此保用必須跟隨原有之車輛。在保用有效期內，車主可以將此延續保用轉讓予該車輛的新車主。所有轉讓必須經由VWHK批核方會生效。



General Exclusions

VWHK will not cover claims caused by, or arising from or in connection with the followings:

- Vehicles which have been modified or altered where the modification or alteration falls outside the approved manufacturer's specifications, guidelines or advice.
- Vehicles used for competitions, pace making, rallies or used for a taxi or by a driving school.
- Mechanical or electrical breakdown resulting from:
 - Wear and tear, unauthorized repair
 - Accidents and natural disasters
 - Overheating, corrosion, flooding, external impact, fire, abuse or negligence
 - A defect which existed prior to the insurance taking effect
 - Lack of coolant, lubricant or hydraulic fluids due to negligence
 - Incorrect servicing or faulty repair
 - An incorrect grade of lubricants, fuel or hydraulic fluids
 - Ingress of foreign matter/additives into fuel, lubricants or cooling system
 - Damage to uncovered components or any consequential damage or loss



不承保範圍

VWHK將不接受由下列原因所構成的索賠申請：

- 車輛被改裝或加裝一些未經廠方核准或非原車規格的零件所導致之任何損壞。
- 非一般正常用途的車輛，例如用於賽車，拉力 / 越野賽使用或用作出租車 (的士)、學習駕駛車輛等。
- 基於以下原因所造成的機械、電子或電器故障：
 - 正常損耗、未經認可的維修
 - 交通事故或自然災害
 - 過熱、腐蝕 / 侵蝕、洪水、外來撞擊、火災、不當使用、或人為疏忽
 - 在此保用計劃生效前，該車輛已發生/存在之任何損壞
 - 因疏忽而導致缺乏冷卻劑，潤滑劑，或液壓油
 - 不正確或錯誤之維修所導致
 - 使用不正確等級的潤滑油，燃料或液壓油
 - 異物 / 添加劑進入燃料，潤滑或冷卻系統
 - 此保用覆蓋範圍以外之部件損壞，或任何相應的損害或損失

Terms and Conditions

1. The customers have the responsibility to provide proof of the service schedule has been fully complied with.
2. VWVK reserves the right to specify the use of reconditioned/ exchange units or factory parts.
3. Any third party service requests, consequential losses, bodily injury, road hazard or fire damage service requests or losses occurring as a direct result of impact damage are not covered by this extended warranty.

條款及細則

1. 車主有責任提供證明車輛是在合乎要求的間距內進行定期保養服務。
2. VWVK將保留權利使用原廠翻新零件。
3. 此保用將不包括任何第三方的維修要求、相關的損失、人身傷害，亦不包括因道路情況、火災或由外來撞擊所造成的損失或損害。

(中文譯本) 如有任何翻譯之差異，一切以英文版本為準。

Volkswagen 香港維修中心 Volkswagen Hong Kong Service Centre:



香港荃灣德士古道204 - 210號和富大廈地下
電話：3698 9733
G/F, Wofoo Building, 204-210 Texaco Road,
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong
Tel: 3698 9733



香港西環德輔道西444 - 452號香港工業大廈地下
電話：3698 9898
G/F, Hong Kong Industrial Building,
444-452 Des Voeux Road West,
Sai Wan, Hong Kong
Tel: 3698 9898



新界屯門洪祥路3號田氏中心工業大廈第3座地下
G/F, Block 3, Tins Centre Industrial Building,
3 Hung Cheung Road, Tuen Mun, N.T.
(預計2011年第一季開放予顧客使用，詳情請留意日後公佈。
The centre will be available to serve Volkswagen owners
in the first quarter of 2011. Details will be announced later.)